

Porównanie tłumaczeń Psalmów 25:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto jest tym człowiekiem, który boi się JHWH? Poucza go, którą wybrać drogę. ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	„Kto jest tym człowiekiem żyjącym w bojaźni PANA? Takiego Pan pouczy, którą wybrać drogę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który to człowiek, co się boi PANA? Nauczy go drogi, którą ma wybrać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jestże człowiek, co się boi Pana? Nauczy go drogi, którąby miał obrać.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któryż jest człowiek, co się boi PANA? zakon ustawił mu na drodze, którą obrał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mem Kim jest człowiek, co się boi Pana? Takiemu On wskazuje, jaką drogę wybrać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Któryż to człowiek boi się Pana? Uczy go, jaką wybrać drogę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Mem</i> Jaki powinien być człowiek, który boi się PANA? On go pouczy, jaką drogę ma wybrać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Człowieka, który boi się JAHWE, On nauczy wybierać właściwą drogę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Któryż to człowiek, co się Jahwe boi? On mu wskazuje, jaką ma obrać drogę;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо моя нога стала на правильній (дорозі). В зборах благословитиму Тебе, Господи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kim jest ów mąż, który się boi BOGA? Pan wskaże mu drogę, którą powinien wybrać,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Któż jest człowiekiem bojącym się Jehowy? Pouczy go o drodze, którą wybierze.

¹⁾ Lub: poucza go, jak wybierać w drodze.